РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/613 НА СЪВЕТА

от 20 април 2015 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1183/2005 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 889/2005

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2010/788/ОВППС на Съвета от 20 декември 2010 г. относно ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго и за отмяна на Обща позиция 2008/369/ОВППС ([1]),

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета ([2]) се привежда в действие Решение 2010/788/ОВППС и се предвиждат някои мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго (ДРК), включително замразяване на активите им.

(2) С Регламент (ЕО) № 889/2005 на Съвета ([3]) се налагат някои ограничителни мерки във връзка със забраната за предоставяне на техническа и финансова помощ, свързана с военни действия в ДРК, в съответствие с Решение 2010/788/ОВППС на Съвета.

(3) С Резолюция 2198 (2015) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации бяха изменени критериите за определяне на лицата и образуванията, за които да се прилагат ограничителните мерки, предвидени в параграфи 9 и 11 от Резолюция 1807 (2008) на Съвета за сигурност на ООН. С Решение (ОВППС) 2015/620 ([4]) Съветът реши да разшири съответно обхвата на критериите.

(4) Тази мярка попада в обхвата на Договора и за нейното прилагане е необходим нормативен акт на равнището на Съюза, по-специално с цел да се осигури еднаквото ѝ прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави членки. Поради това Регламент (ЕО) № 1183/2005 следва да бъде съответно изменен.

(5) Разпоредбите на Регламент (ЕО) № 889/2005 следва да бъдат включени в Регламент (ЕО) № 1183/2005 и Регламент (ЕО) № 889/2005 следва да бъде отменен.

(6) Също така някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 1183/2005 следва да бъдат актуализирани, за да отразяват стандартната редакция, използвана в най-новите правни актове относно ограничителни мерки по отношение на отговорността, удовлетворяването на претенции и заобикалянето на забрани.

(7) Поради това Регламент (ЕО) № 1183/2005 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1183/2005 се изменя, както следва:

1) Член 1 се заменя със следното:

„*Член 1*

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

([1]) ОВ L 336, 21.12.2010 г., стр. 30.

([2]) Регламент № 1183/2005 на Съвета от 18 юли 2005 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго (ОВ L 193, 23.7.2005 г., стр. 1).

([3]) Регламент (ЕО) № 889/2005 на Съвета от 13 юни 2005 г. за налагане на някои ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1727/2003 (ОВ L 152, 15.6.2005 г., стр. 1).

([4]) Решение (ОВППС) 2015/620 на Съвета от 20 април 2015 година за изменение на Решение 2010/788/ОВППС на Съвета относно ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго (вж. страница 43 от настоящия брой на Официален вестник).

а) „претенция“ означава всяка претенция, предявена или не в съдебно производство, предявена преди или след датата на влизане в сила на настоящия регламент съгласно или във връзка с договор или сделка, и включва по-специално претенция:

i) за изпълнение на задължение, произтичащо от или свързано с договор или сделка;

ii) за удължаване на сроковете или плащане на обезпечение, финансова гаранция или обезщетение под всякаква форма;

iii) за компенсация, който се отнася до договор или сделка;

iv) която е насрещна претенция;

v) за признаване или за изпълнение, включително чрез екзекватура, на съдебно решение, на арбитражно решение или на равностойно решение, независимо от мястото, където са били постановени;

б) „договор или сделка“ означава всяка сделка, независимо от формата ѝ и от приложимото към нея право, включваща един или повече договори или подобни задължения между едни и същи или различни страни; за тази цел понятието „договор“ включва обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение, и кредит, юридически самостоятелни или не, както и всяка свързана разпоредба, произтичаща от сделката или свързана с нея;

в) „компетентни органи“ означава компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение II;

г) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо от това дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;

д) „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на финансови средства, стоки или услуги по какъвто и да е начин, включително, но не само, чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;

е) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на движението, превода, изменението, използването, достъпа или боравенето с финансови средства по какъвто и да е начин, който би довел до промяна в тяхното количество, размер, местонахождение, собственост, владение, характер, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;

ж) „финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:

i) парични средства, чекове, парични претенции, менителници, парични записи и други платежни инструменти;

ii) депозити във финансови институции или други образувания, наличности по сметки, дългове и дългови облигации;

iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи ценни книжа, облигации, полици, варанти, дългосрочни облигации с фиксирана лихва и договори за деривати;

iv) лихви, дивиденти или други доходи или стойност, натрупани или генерирани от активи;

v) кредити, право на прихващане, гаранции, гаранции за добро изпълнение или други финансови задължения;

vi) акредитиви, товарителници, документи за продажба; и

vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или финансови ресурси;

з) „техническа помощ“ означава всяка техническа помощ, свързана с поправка, разработка, производство, сглобяване, изпитване, поддръжка или друго техническо обслужване под формата на инструктаж, съвети, обучение, предаване на работни знания или умения или консултантски услуги, включително оказване на помощ в устна форма;

и) „брокерски услуги“ означава:

i) договарянето или уреждането на сделки за закупуване, продажба или доставка на стоки и технологии или на финансови и технически услуги от трета държава за друга трета държава; или

ii) продаването или купуването на стоки и технологии или на финансови и технически услуги, които се намират в трети държави, с цел трансфера им в друга трета държава;

й) „територия на Съюза“ означава териториите на държавите членки, спрямо които се прилага Договорът, съгласно предвидените в Договора условия, включително тяхното въздушно пространство.“

2) Вмъкват се следните членове:

„*Член 1а*

1. Забранява се предоставянето, пряко или непряко, на:

а) техническа помощ или брокерски услуги във връзка със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз (*) (наричан по-долу „Общият списък на оръжията“), или във връзка с предоставянето, производството, поддръжката и използването на стоките, включени в този списък, на неправителствено образувание или лице, извършващо дейност на територията на Демократична република Конго („ДРК“);

б) финансиране или финансова помощ във връзка с продажбата, доставката, трансфера или износа на стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията, включително по-специално на безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити, както и застраховане и презастраховане за продажба, доставка, трансфер или износ на такива изделия или за предоставяне на съответна техническа помощ или брокерски услуги на неправителствено образувание или лице, извършващо дейност на територията на ДРК;

2. Комитетът на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации, създаден съгласно параграф 8 на Резолюция 1533(2004) на Съвета за сигурност на ООН (наричан по-долу „Комитетът по санкциите“), се уведомява предварително за предоставянето на техническа помощ, финансиране или финансова помощ или брокерски услуги на неправителствено или друго лице, образувание или орган в ДРК, или за използване в ДРК, различно от предоставянето на тази помощ на Мисията на ООН за стабилизиране в ДРК (MONUSCO) или регионалните специални сили на Африканския съюз в съответствие с член 1б, параграф 1. Тези уведомления съдържат цялата необходима информация, включително, когато е уместно, крайния потребител, предложената дата на доставка и маршрута на пратките.

Член 1б

1. Чрез дерогация от член 1а компетентните органи могат да разрешат предоставянето на:

а) техническа помощ, финансиране или финансова помощ или брокерски услуги във връзка с оръжия и свързаните с тях материали, предназначени единствено за подпомагане на MONUSCO или за използване от MONUSCO;

б) техническа помощ, финансиране или финансова помощ или брокерски услуги във връзка с несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за хуманитарна или защитна употреба, като Комитетът по санкциите се уведомява предварително за предоставянето на такава помощ или услуги в съответствие с член 1а, параграф 2;

в) техническа помощ, финансиране или финансова помощ или брокерски услуги във връзка с оръжия и свързаните с тях материали, предназначени единствено за подпомагане на регионалните специални сили на Африканския съюз или за използване от тях.

2. Не се предоставят разрешения за вече извършени дейности.

(*) ОВ C 69, 18.3.2010 г., стр. 19.“

3) В член 2 параграф 3 се заличава.

4) В член 2а параграф 1 се заменя със следното:

„1. В приложение I се включват физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени от Комитета по санкциите, поради това че участват в действия или подкрепят действия, които застрашават мира, стабилността или сигурността на ДРК. Тези действия включват:

а) действия в нарушение на оръжейното ембарго и свързаните с него мерки, предвидени в член 1 от Решение 2010/788/ОВППС и член 1а от настоящия регламент;

б) изпълнение на ролята на политически и военни лидери на чужди въоръжени групировки, действащи в ДРК, които възпрепятстват разоръжаването и доброволното репатриране или обратното заселване на бойците, които са част от тези групировки;

в) изпълнение на ролята на политически и военни лидери на конгоанските милиции, включително получаващите подкрепа от източници извън ДРК, които възпрепятстват участието на своите бойци в процесите на разоръжаване, демобилизация и реинтеграция;

г) набиране или използване на деца във въоръжен конфликт в нарушение на приложимото международно право;

д) участие в планирането, ръководенето или извършването на действия, насочени срещу деца или жени в ситуации на въоръжен конфликт, включително убиване и осакатяване, изнасилване и други видове сексуално насилие, отвличане, насилствено разселване и нападения над училища и болници;

е) възпрепятстване на достъпа до хуманитарна помощ в ДРК или нейното разпределяне в ДРК;

ж) оказване на подкрепа на физически лица или образувания, включително въоръжени групировки, участващи в дейности, дестабилизиращи в ДРК чрез незаконна търговия с природни ресурси, включително злато, диви животни или растения и продукти от диви животни или растения;

з) действия от името или под ръководството на посочено в списъка лице или образувание или действия от името или по указания на образувание, притежавано или контролирано от посочено в списъка лице или образувание;

и) планиране, ръководене, спонсориране или участие в нападения срещу мироопазващите сили на MONUSCO или персонал на ООН;

й) предоставяне на финансова, материална или технологична подкрепа или стоки или услуги на посочено в списъка лице или образувание.“

5) Член 7 се заменя със следното:

„*Член 7*

1. Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да се предоставят на разположение финансови средства или икономически ресурси, направени добросъвестно, при разбирането че това действие е в съответствие с настоящия регламент, не пораждат никаква отговорност за физическото или юридическото лице, образувание или орган, който го изпълнява, или неговите ръководители или служители, освен ако не бъде доказано, че финансовите средства и икономическите ресурси са били замразени в резултат на небрежност.

2. Действията на физическите или юридическите лица, образуванията или органите не пораждат каквато и да било отговорност за тях, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще бъдат в нарушение на забраните, предвидени в настоящия регламент.“

6) Вмъкват се следните членове:

„*Член 7а*

1. Не се удовлетворяват претенции във връзка с договор или сделка, чието изпълнение е засегнато, пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, наложени с настоящия регламент, включително претенции за обезщетение или други претенции от този вид, а именно претенция за компенсация или претенция по гаранция, по-специално претенции за удължаване на срокове или плащане на обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение, под всякаква форма, ако са предявени от:

а) посочени в списъка физически или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложение I;

б) физическо или юридическо лице, образувание или орган, действащи чрез или от името на някое от лицата, образуванията или органите, посочени в буква а).

2. Във всяко производство за изпълнение на претенция тежестта на доказване, че нейното удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, се носи от физическото или юридическото лице, образуването или органа, който търси изпълнение по тази претенция.

3. Настоящият член не засяга правото на физическите или юридическите лица, образуванията и органите по параграф 1 на съдебен контрол за законосъобразност на неизпълнението на договорните задължения в съответствие с настоящия регламент.

Член 7б

Забранява се съзнателното и умишлено участие в дейности, които имат за цел или за резултат заобикаляне на мерките, предвидени в членове 1а и 2.“

7) Приложение II се заменя с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Регламент (ЕО) № 889/2005 се отменя.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 20 април 2015 година.

За Съвета

Председател

F. MOGHERINI

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи и адрес за изпращане на уведомления до Европейската комисия

БЕЛГИЯ

http://www.diplomatie.be/eusanctions

БЪЛГАРИЯ

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

ДАНИЯ

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

ГЕРМАНИЯ

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

ГЪРЦИЯ

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ИСПАНИЯ

http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf

ФРАНЦИЯ

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ХЪРВАТИЯ

http://www.mvep.hr/sankcije

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

ЛАТВИЯ

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

ЛИТВА

http://www.urm.lt/sanctions

ЛЮКСЕМБУРГ

http://www.mae.lu/sanctions

УНГАРИЯ

http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf

МАЛТА

https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx

НИДЕРЛАНДИЯ

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

http://www.msz.gov.pl

ПОРТУГАЛИЯ

http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

РУМЪНИЯ

http://www.mae.ro/node/1548

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

СЛОВАКИЯ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ШВЕЦИЯ

http://www.ud.se/sanktioner

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Адрес за изпращане на уведомления до Европейската комисия:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
Ел. поща: relex-sanctions@ec.europa.eu“